

Pero eu dizer quysesse

- letto 535 volte

Collazione

| | | |
|------|--------|--|
| v.1 | B V | Pero eu dizer quysesse, Pero eu dizer quysesse, |
| v.2 | B V | creo que non saberia creo que non saberia |
| v.3 | B V | dizer, nen er poderia dizer, ven er poderia |
| v.4 | B V | per poder que eu ouesse, per poder que eu ouesse, |
| v.5 | B V | a coyta que o coytado a coyta que o coytado |
| v.6 | B V | sofre que é namorado, sofre que é namorado, |
| v.7 | B V | nen er sey quen mh-o crevesse, nen er sey quen mh-o crevesse, |
| v.8 | B V | senon aquel a que desse senon aquel a que desse |
| v.9 | B V | amor coyta toda vya amor coita toda vya |
| v.10 | B V | qual a min dá noyt?e dia: qual a min dá noyt?e dia: |
| v.11 | B V | este cuydo que tevesse este cuydo que tevesse |

| | | |
|------|--------|--|
| v.12 | B V | que digu?eu muyt?aguisado, que digu?eu muyt?aguisado, |
| v.13 | B V | ca outr?omen non é nado ca outr?omen non é nado |
| v.14 | B V | que esto creer podesse. que esto creer podesse. |
| v.15 | B V | E, por én, quen ben soubesse E, por én, quen ben soubesse |
| v.16 | B V | esta coyta ben diria, esta coyta ben dina, -1 |
| v.17 | B V | e ssol non duvydaria, e ssol non duvydaria, |
| v.18 | B V | que coita que Deus fer'esse que coyta que Deus fezesse |
| v.19 | B V | nen outro mal afficado nen outro mal afficado |
| v.20 | B V | nou fez tal, nen é penssado non fez tal, nen é penssado |
| v.21 | B V | d?omen que lhi par posesse. d?omen que lhi par posesse. |

- letto 318 volte

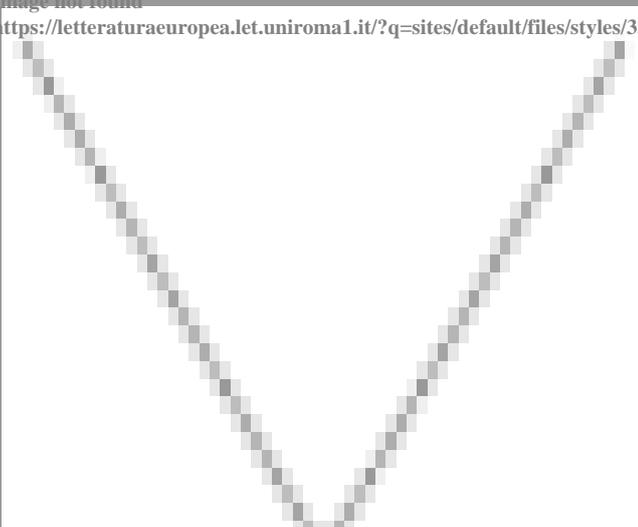
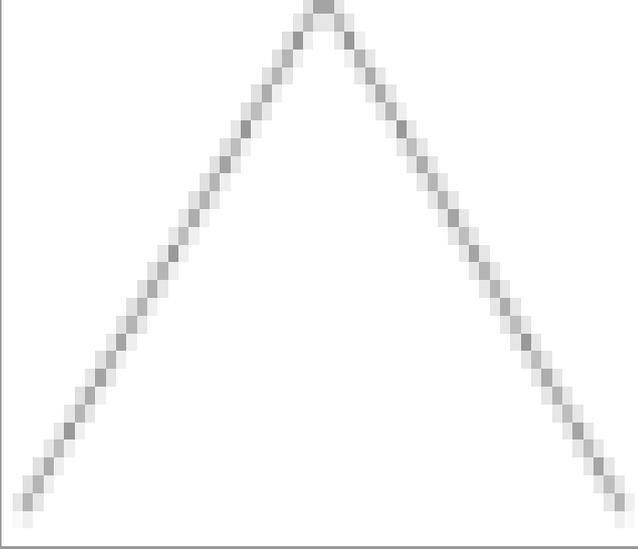
Tradizione manoscritta

- letto 353 volte

CANZONIERE B

- letto 390 volte

Edizione diplomatica

| | |
|--|---|
|  <p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr1_64.jpg&itok=IFOFOamy</p> | <p>Pero eu dizer quysse Creo q(ue) non saberia Dizer nen er poderia Per poder q(ue) eu ouesse A coyta. q(ue) o coytado Sofre q(ue) e namorado Nener sey que(n) mho creuesse</p> |
|  <p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr2_65.jpg&itok=ShUvQEPN</p> | <p>Seno(n) aq(ue)l a q(ue) desse Amor coyta toda uya Q(ua)l a mi(n) da noyte dia Este cuydo q(ue) Teuesse Que digueu muyta g(ui)sado Ca ou trome(n) no(n) e nado Que esto creer podesse</p> |
|  <p>image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr3_66.jpg&itok=UvUvUvUv</p> | <p>E por en q(ue)(n) be(n) soubesse Esta coyta be(n) diria Essol no(n) duuydaria Que coita q(ue) d(eu)s feresse Ne(n) outro mal afficado Nou fez Tal. ne(n) e pensado Dome(n) q(ue) lhi par possesse</p> |

- letto 261 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

| | |
|---|--|
| | I |
| <p>Pero eu dizer quyssesse Creo q(ue) non saberia Dizer nen er poderia Per poder q(ue) eu ouesse A coyta. q(ue) o coytao Sofre q(ue) e namorado Nener sey que(n) mho creuesse</p> | <p>Pero eu dizer quyssesse, creo que non saberia dizer, nen er poderia per poder que eu ouesse, a coyta que o coytao sofre que é namorado, nen er sey quen mh-o creuesse,</p> |
| | II |
| <p>Seno(n) aq(ue)l a q(ue) desse Amor coyta toda uya Q(ua)l a mi(n) da noyte dia Este cuydo q(ue) Teuesse Que digueu muyta g(ui)sado Ca ou trome(n) no(n) e nado Que esto creer podesse</p> | <p>senon aquel a que desse amor coyta toda vya qual a min dá noyt?e dia: este cuydo que tevesse que digu?eu muyt?aguisado, ca outr?omen non é nado que esto creer podesse.</p> |
| | III |
| <p>E por en q(ue)(n) be(n) soubesse Esta coyta be(n) diria Essol no(n) duuydaria Que coita q(ue) d(eu)s feresse Ne(n) outro mal afficado Nou fez Tal. ne(n) e pensado Dome(n) q(ue) lhi par possesse</p> | <p>E, por én, quen ben soubesse esta coyta ben diria, e ssol non duvydaria, que coita que Deus fer'esse nen outro mal afficado nou fez tal, nen é pensado d?omen que lhi par possesse.</p> |

- letto 238 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_517bis.jpg&itok=GSdlw_dT

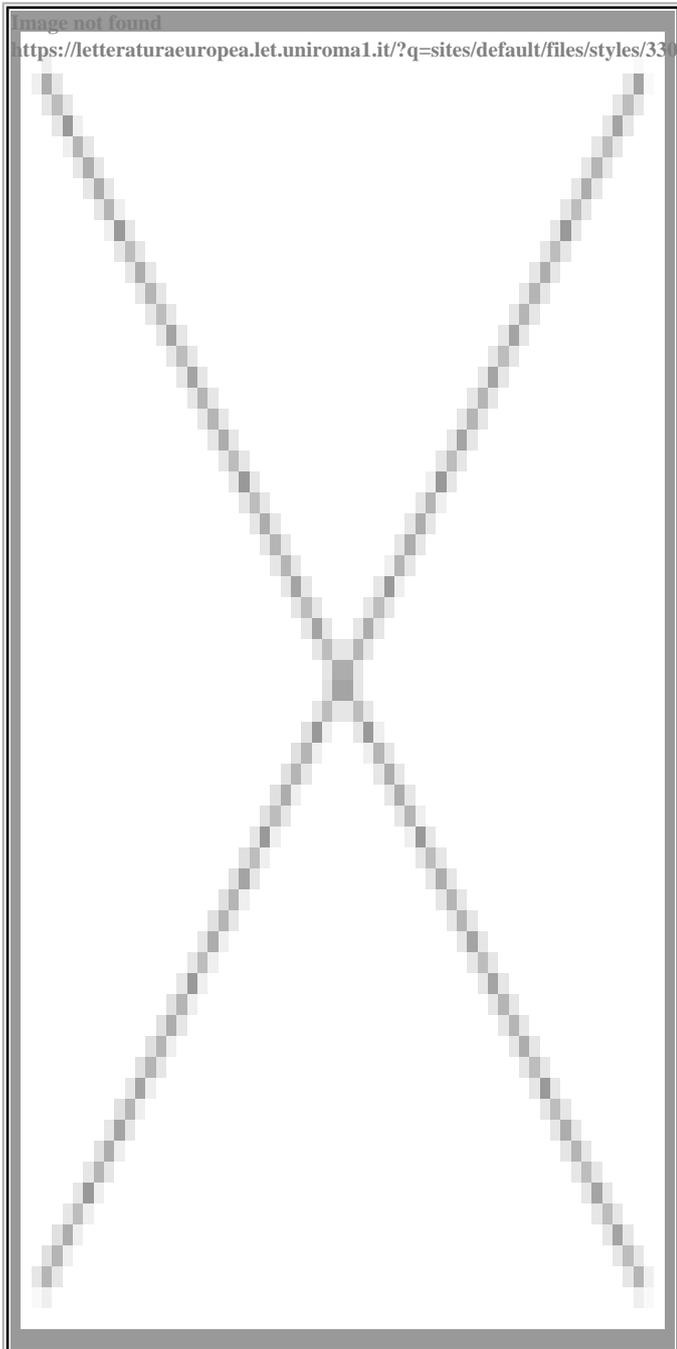


- letto 328 volte

CANZONIERE V

- letto 339 volte

Edizione diplomatica

| | |
|---|---|
|  | <p>image not found https://letteraturaeuropa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr_51.jpg&itok=nsIjBwp1</p> <p>Pero eu dizer quysesse creo que non saberia dizer uen er poderia per poder que eu ouuesse a coyta que o coytado sofre que e namorado nener sey quen mho creuesse</p> <hr/> <p>Seno(n) a q(ue)l aq(ue) desse amor coita toda uya q(ua)l ami(n) da noyte dia este cuydo q(ue) teuesse q(ue) digueu muytag(ui)sado ca outrome(n) no(n) e nado q(ue) esto creer podesse</p> <hr/> <p>E por en q(ue)(n) be(n) soubesse esta coyta ben dina essol no(n) duuydaria q(ue) coyta q(ue) d(eu)s fezesse ne(n) out(ro) mal afficado no(n) fez tal ne(n) e penssado dome(n) q(ue)lhi par posesse</p> |
|---|---|

- letto 243 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

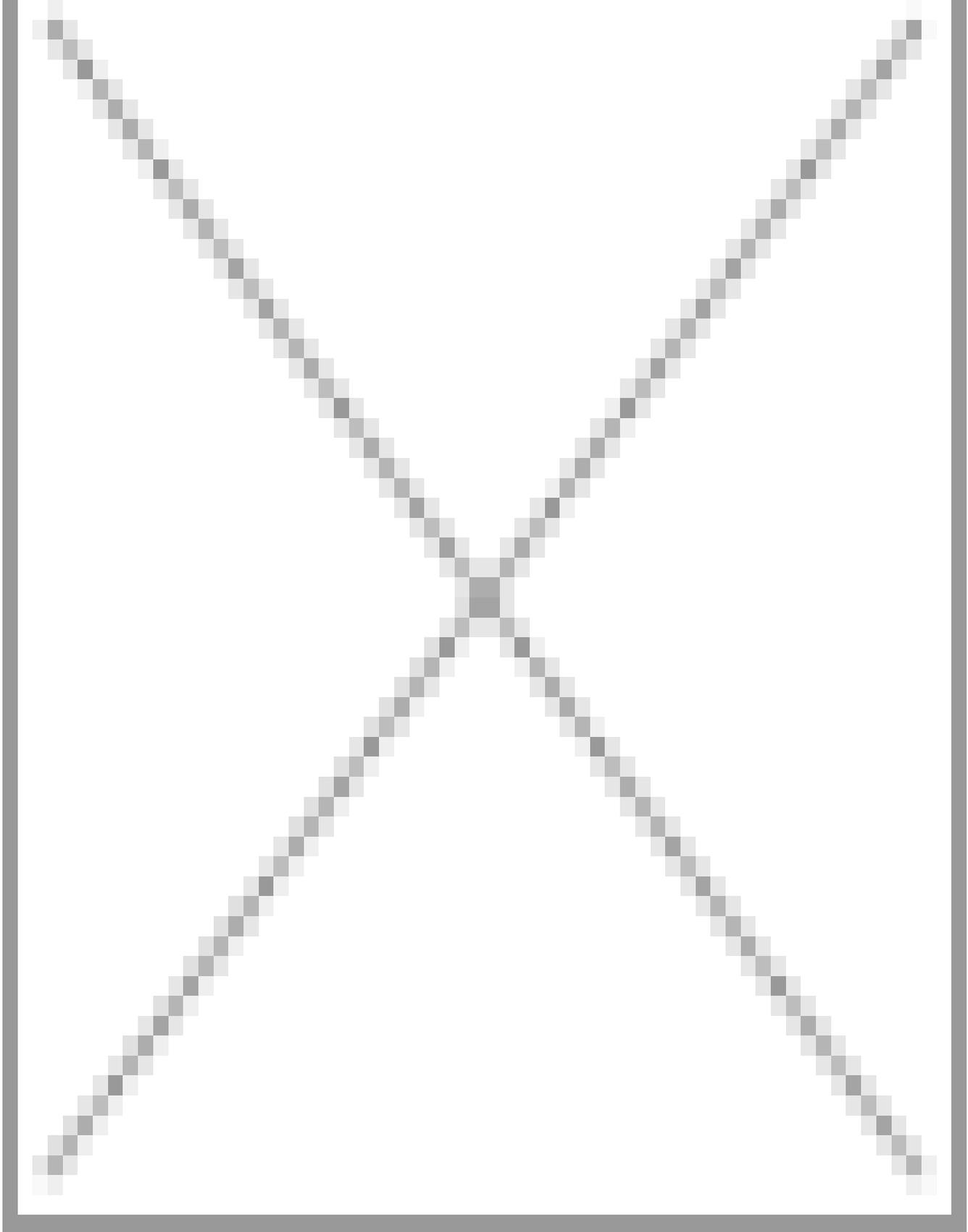
| | |
|--|---|
| | I |
| Pero eu dizer quysesse creo que non saberia dizer uen er poderia per poder que eu ouvesse a coyta que o coytado sofre que e namorado nener sey quen mho creuesse | Pero eu dizer quysesse, creo que non saberia dizer, ven er poderia per poder que eu ouvesse, a coyta que o coytado sofre que é namorado, nen er sey quen mh-o crevesse, |
| | II |
| Seno(n) a q(ue)l aq(ue) desse amor coita toda uya q(ua)l ami(n) da noyte dia este cuydo q(ue) teuesse q(ue) digueu muytag(ui)sado ca outrome(n) no(n) e nado q(ue) esto creer podesse | senon aquel a que desse amor coita toda vya qual a min dá noyt?e dia: este cuydo que tevesse que digu?eu muyt?aguisado, ca outr?omen non é nado que esto creer podesse. |
| | III |
| E por en q(ue)(n) be(n) soubesse esta coyta ben dina essol no(n) duuydaria q(ue) coyta q(ue) d(eu)s fezesse ne(n) out(ro) mal afficado no(n) fez tal ne(n) e pensado dome(n) q(ue)lhi par possesse | E, por én, quen ben soubesse esta coyta ben dina, e ssol non duvydaria, que coyta que Deus fezesse nen outro mal afficado non fez tal, nen é pensado d?omen que lhi par possesse. |

- letto 247 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_120.jpg&itok=fYJs72Te



- letto 342 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/pero-eu-dizer-quysesse>